



VOLUME 5, NUMÉRO 1, JANVIER 2011

# Le Vaillant

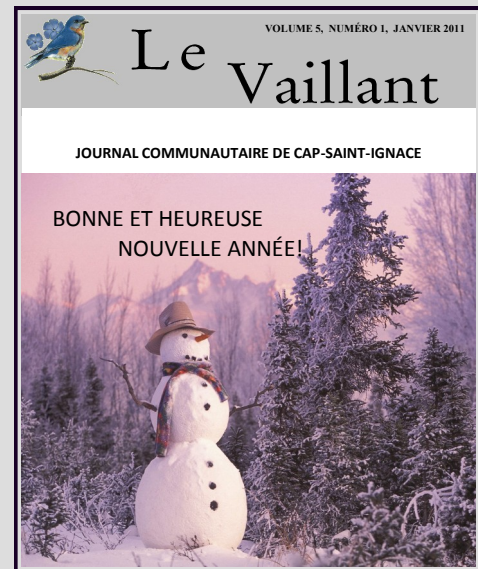
JOURNAL COMMUNAUTAIRE DE CAP-SAINT-IGNACE

*BONNE ET HEUREUSE  
NOUVELLE ANNÉE!*



## Sommaire

Ordre du jour	3	Entrevue avec le Père Noël	13
Mot du maire	3	Membre du Club Optimiste	
Séances du conseil en 2011		L'hiver	14
		Récupération des sapins	
Résumé du procès-verbal de la séance de décembre 2010 et des séances du 29 décembre 2010	4 et 5	Loisirs de Cap-Saint-Ignace	15
		Félicitations aux gymnastes	
Rapport des transactions	6, 7 et 8	Sentier de ski, raquettes ...	16
		Bricolage thématique	
Mot de la MRC	8	Rencontres Le Re-lait	
Résumé du budget 2011	9	Dates de tombée pour Vaillant	17
		Collecte des bouteilles vides	
Mot de l'éditrice	10	Décès de M. Michel Richard	18
Code d'éthique du journal		Tasses à vendre	
Mot de la bibliothèque	11	Informations générales	19
Résidence Marcelle-Mallet	12	Calendrier de janvier 2011	20



## Coordonnées des comités et organismes

### Le Vaillant

Éditrice - *Audrey Normand*

#### Rédaction

*Sophie Boucher, André Clavet, Audrey Normand, Éliette Laurendeau, Claude Lizotte, Gilles Guimont*

#### Collaborations

Résidence Marcelle-Mallet, Mme Caroline Hébert, Le Cercle de l'Amitié, Comité provisoire Tourisme Cap-Saint-Ignace, MRC de Montmagny, Mme Huguette Choquette, Club Optimiste de Cap-Saint-Ignace, Mme Chantal Côté, Le Re-lait, Tel Écoute du Littoral, Service 211

#### Saisie de textes

*Audrey Normand*

#### Photo de la page couverture

Bonhomme, Bonhomme!

#### Responsable des articles, communiqués et publicités

##### Annonces classées

Municipalité de Cap-Saint-Ignace  
418 246-5631

#### Révision et correction

*Audrey Normand*

#### Impression

*Impression Rive-Sud*

#### Abonnements

*Ghyslaine Guimont 418 246-5631*

Abonnement annuel : Canada 30\$ - États-Unis 40\$



#### BIBLIOTHÈQUE LÉO-POL MORIN

Mme Lyne Gobeil, présidente  
100, place de l'Église Tél. : 418 246-3037



#### A.F.É.A.S.

Mme Hélène Ouellet, présidente  
48, rue Jacob Tél. : 418 246-1848



#### CLUB OPTIMISTE

M. Gaétan Fournier, président  
C.P. 669 Tél. : 418 246-5690



#### CERCLE DE FERMÈRES

Mme Jeanne D'Arc Langlois, présidente  
158, rue du Manoir O. Tél. : 418 246-5888



#### CAISSE DE SECOURS

Mme Doris Ouellet, présidente  
Tél. : 418 246-5889  
Mme Ginette Blanchet  
Tél. : 418 246-3088



#### LES FÊTES DE LA CHASSE

Mme Nadia Dubé, présidente  
Tél. : 418 246-3843



#### CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 10707

M. Jean-Paul Bernier, président  
415, chemin Vincelotte Tél. : 418 246-3263



#### CERCLE DE L'AMITIÉ DE CAP-SAINT-IGNACE

Mme Lise Campagna, vice-présidente  
246, des Pionniers O. Tél. : 418 246-3421



#### GARDE PAROISSIALE

M. Clément Bernatchez, président  
Tél. : 418 246-3205



#### TOURISME CAP-SAINT-IGNACE

100, place de l'Église



#### SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE

Mme Ginette Saillant, présidente  
25, rue du Manoir Est Tél. : 418 246-5249



#### CLUB DE L'ÂGE D'OR

M. Jean-Paul Bernier, président  
415, chemin Vincelotte Tél. : 418 246-3263

#### COMITÉ CULTURE ET PATRIMOINE

M. Georges Deroy, président  
Tél. : 418 246-3216



#### REGROUPEMENT D'AMIS DU MOULIN OUELLET

M. Fernand Boucher, responsable  
Tél.: 418 259-7313

[www.unimat.ca](http://www.unimat.ca)

## Centre de rénovation du Cap

64, rue du Manoir ouest  
Cap-Saint-Ignace, G0P 1H0  
tél: 418-246-3459  
fax: 418-246-3319

Quincaillerie . Matériaux . Portes de garage . Peinture  
Plusieurs couleurs d'aluminium en inventaire  
Revêtement extérieur . Finition intérieure  
Service de livraison



Pour tous vos projets cet été  
n'hésitez pas à venir nous voir,  
construction, rénovation et bien plus!

# Mot du maire

Capignaciennes,  
Capignaciens,



Bonne et heureuse année 2011.

Toute l'équipe de votre municipalité profite de ces moments de réjouissances pour vous souhaiter un magnifique temps des fêtes et une nouvelle année remplie de bonheur, de sérénité et de belles réalisations pour vous et vos proches.

Que 2011 comble tous vos désirs et aspirations.

De vos élus (es), de la directrice générale, du personnel cadre et de tous les employés (es).

André Clavet, Maire



# Ordre du jour

## CONSEIL MUNICIPAL DE CAP-SAINT-IGNACE

PROJET ORDRE DU JOUR

### SÉANCE DU 10 JANVIER 2011 À 20 HEURES

1. Ouverture de la séance;
2. Vérification des présences;
3. Lecture et adoption de l'ordre du jour;
4. Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 6 décembre 2010 et adoption du procès-verbal des séances extraordinaires du 29 décembre 2010;
5. Ratification des comptes payés depuis la dernière réunion;
6. Affaires nouvelles:
7. Affaires commencées:
8. Informations générales;
9. Période de questions générales;
10. Levée de la séance.

**Prenez note que l'ordre du jour pour la séance ordinaire du 10 janvier 2011 n'apparaît pas dans cette présente publication.**

**Les dossiers à l'ordre du jour n'étaient donc pas tous traités au moment de l'impression du présent Vaillant.**

**PABER**  
**ALUMINIUM**

*Luc Paris, président*

**Fonderie d'aluminium**

**Spécialisée en Technologies de moulage**

[www.paber-alu.com](http://www.paber-alu.com)

**Tél : (418) 246-5626**

**Garage Marc Deschênes Enr.**



Véhicule de courtoisie  
Frame Master • Débosselage  
Peinture • Pose de pare-brise

875, chemin Bellevue Est  
Cap-St-Ignace  
(Québec) G0R 1H0  
Tél.: (418) 246-3409  
Cell.: (418) 248-7676

# Résumé du procès-verbal de la séance de décembre 2010

## **2010-12-04 Subvention Magny-Gym**

Il est proposé par le conseiller Jonathan Daigle, appuyé par le conseiller Jimmy Talon et résolu à l'unanimité d'accorder une somme de 281,74 \$ au Club Magny-Gym pour le remboursement de 70 % de la différence des coûts payés par les résidants de Cap-Saint-Ignace. Mme Chantal Côté s'abstient de voter puisqu'elle est touchée personnellement par cette politique de remboursement.

## **2010-12-05 Calendrier des séances du conseil**

Il est proposé par le conseiller Jonathan Daigle, appuyé par le conseiller Raymond Hébert et résolu à l'unanimité que le calendrier ci-après soit adopté relativement à la tenue des séances ordinaires du conseil municipal pour 2011, qui se tiendront le lundi et qui débuteront à 20 heures:

-10 janvier	-4 avril	-4 juillet	-3 octobre
-7 février	-2 mai	-1 <sup>er</sup> août	-7 novembre
-7 mars	-6 juin	-12 septembre	-5 décembre

## **2010-12-06 Travaux sur les routes entretenues par le ministère des Transports**

Il est proposé par le conseiller Raymond Hébert, appuyé par le conseiller Raynald Coulombe et résolu à l'unanimité que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace demande au ministère des Transports de n'exiger aucun dépôt de garantie pour tous les coûts estimés de remise en état des éléments de l'emprise qui n'excèdent pas dix mille dollars (10 000 \$) puisque la Municipalité s'engage à respecter les clauses du permis d'intervention.

## **2010-12-07 Résolution autorisant la fermeture des bureaux de la Municipalité pour la période des fêtes**

Il est proposé par la conseillère Chantal Côté, appuyé par le conseiller Jonathan Daigle et résolu à l'unanimité que soit autorisée la fermeture des bureaux administratifs pour la période des fêtes, soit du 24 décembre 2010 au 4 janvier 2011 inclusivement. Les dates de fermeture ont été acceptées par l'ensemble des employés syndiqués et non syndiqués.

## **2010-12-08 Adoption des prévisions budgétaires de la Régie intermunicipale de gestion des matières résiduelles de L'Islet-Montmagny**

Il est proposé par le conseiller Raymond Hébert, appuyé par le conseiller Raynald Coulombe et résolu à l'unanimité des conseillers que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace accepte les prévisions budgétaires de la Régie intermunicipale de gestion des matières résiduelles de L'Islet-Montmagny de l'année 2011 pour des dépenses de 20 169 \$ et des revenus de 20 169 \$. Pour l'année 2011, la quote-part à verser à la Régie sera de 1 799 \$.

## **2010-12-09 Adoption des prévisions budgétaires de la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de l'Anse-à-Gilles**

Il est proposé par le conseiller Raynald Coulombe, appuyé par le conseiller Raymond Hébert et résolu à l'unanimité des conseillers présents que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace accepte les prévisions budgétaires de la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de l'Anse-à-Gilles de l'année 2011 pour des dépenses de 945 159 \$ et des revenus de 945 159 \$. Pour l'année 2011, la quote-part de la Municipalité de Cap-Saint-Ignace est estimée à 5 155 \$ et ce montant sera revu lors du prochain calcul de la population équivalente totale.

### **Avis de motion**

Je, soussigné, Raymond Hébert, conseiller de la Municipalité de Cap-Saint-Ignace, donne avis qu'il sera présenté pour adoption lors d'une prochaine séance, un règlement imposant une taxe spéciale pour le recouvrement de frais relatifs à des travaux d'entretien de cours d'eau situés sur le territoire de la Municipalité de Cap-Saint-Ignace.

### **Avis de motion pour établir et fixer le taux de taxation de l'année 2011**

Je, soussignée, Chantal Côté, conseillère de la Municipalité de Cap-Saint-Ignace, donne avis qu'il sera présenté pour adoption, lors d'une prochaine séance du conseil, un règlement en conformité des articles 988 et 989 du Code municipal du Québec, décrétant les taux de taxes et les tarifs de compensation pour l'année 2011 ainsi qu'un règlement portant sur le budget prévisionnel 2011 seront adoptés.

## **2010-12-10 Politique de gestion contractuelle**

Il est proposé par la conseillère Chantal Côté, appuyé par le conseiller Jimmy Talon et résolu à l'unanimité des conseillers présents que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace adopte une politique de gestion contractuelle.

## **2010-12-11 Appui à la coalition pour le maintien des comtés en région**

Il est proposé par le conseiller Raymond Hébert, appuyé par le conseiller Jimmy Talon et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'appuyer les démarches de la Conférence régionale des élus (es) de la Chaudière-Appalaches et de la Coalition pour le maintien des comtés en région auprès des autorités concernées en adoptant une résolution d'appui.

## **2010-12-12 Poste de responsable des loisirs, du Centre culturel et des travaux publics, statut cadre**

Il est proposé par le conseiller Jimmy Talon, appuyé par la conseillère Chantal Côté et résolu à l'unanimité des conseillers présents de nommer les postes de responsable des loisirs, responsable du Centre culturel et responsable des travaux publics comme postes cadres de la Municipalité de Cap-Saint-Ignace. Ces postes bénéficieront d'une entente de travail commune pour le personnel cadre.

## **2010-12-13 Non-entretien de voies publiques en période hivernale**

Il est proposé par le conseiller Raynald Coulombe, appuyé par le conseiller Raymond Hébert et résolu à l'unanimité des conseillers présents de ne pas entretenir en période hivernale, à chaque année, les voies publiques suivantes, soient la route Couillard en entier, la route de l'Espérance, à partir de la Seigneurie Vincelotte à la limite Sud, la route de l'Anse-à-Gilles en entier, la route du Lac-à-Fanny et le chemin des Boisseaux pour la circulation automobile, l'entretien est faite seulement pour les voitures d'hiver et le chemin du Pacifique et selon les modalités ci-après énumérées: soit la période au cours de laquelle les voies publiques ne sont pas entretenues par la Municipalité, période qui débute le 1<sup>er</sup> novembre de chaque année et se termine le 1<sup>er</sup> mai de l'année suivante. Une signalisation est installée à chaque extrémité des voies publiques ou des portions de telles voies publiques concernées pour signifier physiquement aux usagers de la route le non-entretien desdites voies publiques en période hivernale.

## **2010-12-14 Renouvellement de l'entente intermunicipale équipements supralocaux**

Il est proposé par le conseiller Jimmy Talon, appuyé par la conseillère Chantal Côté et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'autoriser son honneur le maire, M. André Clavet, Mme Sophie Boucher, directrice générale, à signer pour et au nom de la Municipalité de Cap-Saint-Ignace, les deux ententes intermunicipales intervenues avec la Ville de Montmagny et les municipalités de Berthier-sur-mer, Saint-Pierre-de-la-rivière-du-Sud et Saint-François-de-la-rivière-du-Sud établissant les modalités entourant l'utilisation par ces dernières de la piscine Guylaine-Cloutier et de l'Aréna de Montmagny, propriétés de la Ville de Montmagny et connus à titre d'équipements supralocaux: lesdites ententes couvrent les années 2010 et 2011 et pourront être renouvelées par la suite d'année en année.

### **Dépôt des indicateurs de gestion**

Le conseil prend acte du dépôt des résultats des indicateurs de gestion 2009. Une copie du document est disponible au bureau de la Municipalité moyennant un montant prévu à la loi.

## **2010-12-15 Renouvellement de l'assurance collective des employés**

Il est proposé par le conseiller Jimmy Talon, appuyé par la conseillère Chantal Côté et résolu unanimement que la Municipalité accepte la proposition de l'Assurance-Vie Desjardins Sécurité financière présentée par les Assurances Fontaine Lemay et Associés inc. pour le renouvellement de l'assurance collective des employés de l'année 2011.

# Suite du résumé du procès-verbal de la séance de décembre 2010

## **2010-12-16 Désignation d'une personne responsable de l'administration du Centre culturel**

Il est proposé par le conseiller Raymond Hébert, appuyé par la conseillère Chantal Côté et résolu à l'unanimité des conseillers présents de nommer Mme Ginette Saillant, la personne responsable de l'administration du Centre culturel et du bar.

## **2010-12-17 Annulation de la résolution numéro 2010-11-10, subvention pour l'amélioration du réseau routier, projet diverses routes**

Il est proposé par le conseiller Raymond Hébert, appuyé par le conseiller Raynald Coulombe et résolu unanimement d'abroger la résolution numéro 2010-11-10.

## **2010-12-18 Résolution subvention pour l'amélioration du réseau routier, 12 000 \$**

Il est proposé par le conseiller Raymond Hébert, appuyé par le conseiller Raynald Coulombe et résolu à l'unanimité des conseillers présents que le Conseil de la Municipalité de Cap-Saint-Ignace demande au ministère des Transports du Québec de verser la subvention au montant de douze mille dollars (12 000 \$) le tout, tel que décrit dans le formulaire V-321.

## **2010-12-19 Modification de la résolution numéro 2010-11-11, subvention pour l'amélioration du réseau routier, projet bordures de rues et autres**

Il est proposé par le conseiller Raynald Coulombe, appuyé par le conseiller Raymond Hébert et résolu unanimement de modifier la résolution numéro 2010-11-11 au niveau des routes admissibles et du montant du coût des travaux réalisés. Les routes Collin et l'Espérance sont enlevées de la résolution et le coût des travaux est de 35 620,33 \$ au lieu de 37 323,68 \$.

## **2010-12-20 Renouvellement du contrat pour le journal communautaire Le Vaillant**

Il est proposé par la conseillère Chantal Côté, appuyé par le conseiller Jonathan Daigle et résolu à l'unanimité des conseillers présents de confier un mandat supplémentaire à Mme Audrey Normand d'une période d'un an, soit pour l'année 2011 pour la confection du journal communautaire *Le Vaillant*. La directrice générale est autorisée à signer le contrat. Le conseil pourra reconduire s'il le désire, d'année en année, le contrat sans devoir entériner une nouvelle résolution.

## **2010-12-21 Levée de la séance**

Il est proposé par la conseillère Chantal Côté, appuyé par le conseiller Jimmy Talon que la séance soit levée à 20 heures 50.

### **SÉANCES EXTRAORDINAIRES DU 29 DÉCEMBRE 2010**

#### **19 h 30**

## **2010-12-29-02ss1 Programme de travaux 2010-2013 TECQ**

Il est proposé par le conseiller Jimmy Talon, appuyé par la conseillère Chantal Côté et résolu à l'unanimité des conseillers présents que la municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle, qu'elle s'engage à être seule responsable et à dégager le Canada et le Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2010-2013, que la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire de la programmation de travaux jointe à la présente et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre du ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et que la municipalité s'engage à réaliser le seuil minimal d'immobilisations en infrastructures municipales fixé à 28 \$ par habitant par année, soit un total de 112 \$ par habitant pour l'ensemble des quatre années du programme.

## **2010-12-29-03ss1 Demande d'aide financière au Programme « Infrastructures Québec-municipalités »**

Il est proposé par le conseiller Raynald Coulombe, appuyé par le conseiller Raymond Hébert et résolu à l'unanimité des membres présents que la Municipalité autorise la présentation du projet de mise aux normes des installations de production d'eau potable dans le cadre du programme d'aide financière « Infrastructures Québec-Municipalités » PIQM à l'intérieur du Volet 1.4. que la Municipalité confirme son engagement à payer sa quote-part des coûts admissibles et d'exploitation continus du projet, que la Municipalité autorise Mme Sophie Boucher, directrice générale, à signer tout document relatif à cette demande d'aide financière, que la Municipalité s'engage à mettre en place des programmes de mesures d'économie d'eau potable et d'élimination des raccordements inversés et que la Municipalité autorise BPR Groupe-conseil à la représenter techniquement auprès des différents représentants des Ministères concernés.

## **2010-12-29-04ss1 Mandat BPR, relevés et ingénierie préparatoire**

Il est proposé par le conseiller Sylvain Landry, appuyé par le conseiller Jimmy Talon et résolu à l'unanimité des conseillers présents d'autoriser à BPR une enveloppe budgétaire de 45 000 \$ pour la phase d'ingénierie préparatoire ainsi qu'une enveloppe de 40 000 \$ pour les relevés partiels, les services consultatifs requis pour le support technique à l'élaboration d'une entente inter-municipale avec la Ville de Montmagny, ainsi que pour les discussions techniques avec le MAMROT et le MDDEP lors de l'analyse du dossier, de même que pour la préparation d'une demande à la CPTAQ. Ces honoraires font partie intégrante du montant global du projet (frais incidents) et qu'ils sont admissibles à la subvention à recevoir du MAMROT et qu'ils seront inscrits dans la programmation de travaux dans le cadre de la TECQ 2010-2013 en priorité 1.

## **2010-12-29-05ss1 Levée de la séance**

Il est proposé par la conseillère Chantal Côté, appuyé par le conseiller Raynald Coulombe que la séance soit levée à 19 heures 50.

#### **20 h 00**

## **2010-12-02ss2 Présentation et adoption des prévisions budgétaires de l'année 2011**

Il est proposé par le conseiller Jimmy Talon, appuyé par le conseiller Raymond Hébert et résolu unanimement que le règlement numéro 2010-04 soit adopté.

## **2010-12-03ss2 Adoption du programme triennal d'immobilisation**

Il est proposé par le conseiller Jimmy Talon, appuyé par le conseiller Raynald Coulombe et résolu à l'unanimité des conseillers présents que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace adopte ce programme triennal pour les années 2011, 2012 et 2013.

Plan triennal d'immobilisation estimé:

2011: 702 500 \$

2012: 4 223 000 \$

2013: 708 000 \$

## **2010-12-04ss2 Mode de distribution d'un résumé des prévisions budgétaires**

Il est proposé par le conseiller Sylvain Landry, appuyé par la conseillère Chantal Côté et résolu unanimement que la Municipalité de Cap-Saint-Ignace affiche dans le journal local *Le Vaillant*, les prévisions budgétaires de l'année 2011.

## **2010-12-05ss2 Levée de la séance**

Il est proposé par la conseillère Chantal Côté, appuyé par le conseiller Raymond Hébert que la séance soit levée à 20 heures 51.

## RAPPORT DE TRANSACTIONS - PÉRIODE 11 (NOVEMBRE)

Nom et description	No Chèque	Montant	Nom et description	No Chèque	Montant
<b>Période 11</b>			<b>Période 11</b>		
Les Ateliers François Gagnon, réparation, ass.	C1001126	100.01 \$	Brigadier scolaire adulte	C1001149	185.00 \$
Areo-Feu limitée, vêtements pompiers	C1001127	8 877.62 \$	René Samson inc., réparations service loisirs	C1001150	306.86 \$
Areo-Feu limitée, vêtements service incendie	C1001127	684.02 \$	Telus mobilité, téléphones cellulaires	C1001151	331.86 \$
Areo-Feu limitée, vêtements service incendie	C1001127	355.61 \$	École nat. pompiers du Québec, accréditation	C1001152	112.88 \$
Areo-Feu limitée, inspection app. respiratoire	C1001127	792.61 \$	École nat. Pompiers du Québec, accréditation	C1001152	112.88 \$
Le nettoyeur Magnymontois inc., nett. nappes	C1001128	185.79 \$	Remboursement frais de déplacement	C1001153	98.80 \$
Hydro-Québec, 155, chemin de la rivière	C1001129	84.51 \$	Achat heure du conte et livres	C1001153	147.07 \$
Hydro-Québec, 800, chemin Vincelotte	C1001129	84.51 \$	La Griffunrie, fournitures de bricolages	C1001154	67.74 \$
Hydro-Québec, rue Bord-de-l'Eau	C1001129	29.76 \$	Tapis Montmagny, rénovation salle de bain	C1001155	67.73 \$
Impression Rive-Sud inc., Le Vaillant	C1001130	572.28 \$	SSQ investissement et retraiyte, REER collectif	C1001156	3 395.25 \$
Les Concassés du Cap inc., service collecte nov.	C1001131	7 959.47 \$	Ville de Montmagny, visite bâtiments à risques	C1001157	187.95 \$
Ministre du Revenu du Québec, remises nov.	C1001132	8 786.13 \$	A1 Hydraulique, fournitures de voirie	C1001158	11.47 \$
Garage Sylvain Fortin inc., rép. Camion Ford	C1001133	140.46 \$	A1 Hydraulique, fournitures de voirie	C1001158	74.77 \$
Garage Sylvain Fortin inc., rép. Camion Ford	C1001133	236.35 \$	Nicolas Gamache, pompage sable grilles de rues	C1001159	1 879.37 \$
Tardif Électronique inc., équipement, patrimoine	C1001134	1 191.85 \$	Cytech Crbin, vérification service des loisirs	C1001160	121.55 \$
Marché des Pionniers, souper des employés	C1001135	54.99 \$	Vitres d'auto G. & L. Langlois, rép. pare-brise	C1001161	128.68 \$
La Brasserie Labatt Limitée, boisson, Centre cul.	C1001136	604.20 \$	Vitres d'auto G. & L. Langlois, rép. Pare-brise	C1001161	128.68 \$
Les Constructions H.D.F. inc., gravier, Boisseaux	C1001137	87.73 \$	BPR Groupe-conseil, projet év. eau potable	C1001162	3 210.96 \$
Publications CCH Itée, renouv. codes mun. et lois	C1001138	253.05 \$	P/A G. G. M. (Montmagny), fournitures voirie	C1001163	483.31 \$
M.R.C. de Montmagny, récupérateurs d'eau	C1001139	375.00 \$	P/A G. G. M. (Montmagny), fournitures voirie	C1001163	8.57 \$
M.R.C. de Montmagny, coll. sélective octobre	C1001139	1 319.18 \$	P/A G. G. M. (Montmagny), fournitures voirie	C1001163	13.76 \$
M.R.C. de Montmagny, entretien cours d'eau	C1001139	2 979.19 \$	P/A G. G. M. (Montmagny), fournitures voirie	C1001163	18.02 \$
Revenu Canada Centre fiscal, remises novembre	C1001140	3 780.24 \$	P/A G. G. M. (Montmagny), fournitures voirie	C1001163	90.25 \$
Gaudreau Portes & Fenêtres inc., rép. porte	C1001141	1 535.10 \$	P/A G. G. M. (Montmagny), fournitures voirie	C1001163	91.84 \$
Croustilles Yum Yum enr., fournitures bar	C1001142	88.39 \$	P/A G. G. M. (Montmagny), fournitures voirie	C1001163	77.72 \$
Bureautique Côte-Sud enr, four. Bibliothèque	C1001143	6.49 \$	P/A G. G. M. (Montmagny), fournitures voirie	C1001163	2.70 \$
Bureautique Côte-Sud enr, fournitures de bureau	C1001143	41.85 \$	P/A G. G. M. (Montmagny), fournitures voirie	C1001163	54.15 \$
Bureautique Côte-Sud enr, fournitures admin.	C1001143	30.90 \$	P/A G. G. M. (Montmagny), fournitures voirie	C1001163	9.02 \$
Bureautique Côte-Sud enr, fournitures loisirs	C1001143	86.90 \$	P/A G. G. M. (Montmagny), fournitures voirie	C1001163	9.02 \$
Bureautique Côte-Sud enr, fauteuil Urbex, loisirs	C1001143	789.00 \$	Novicom 2000 inc., réparation radio incendie	C1001164	748.97 \$
Bureautique Côte-Sud enr, fournitures bureau	C1001143	18.05 \$	Novicom 2000 inc., réparation répétitrice gén.	C1001164	359.79 \$
Bureautique Côte-Sud enr, fournitures admin.	C1001143	13.52 \$	L'Authentique Pose Café inc., location loisirs	C1001165	33.86 \$
Bureautique Côte-Sud enr, contrats	C1001143	456.93 \$	Éclairage Raymond inc., ampoules fluor, bureau	C1001166	27.09 \$
Bureautique Côte-Sud enr, fournitures bureau	C1001143	72.53 \$	Bossé et Frères inc., fournitures voirie	C1001167	46.31 \$
Bureautique Côte-Sud enr, fournitures Centre	C1001143	15.79 \$	Bossé et Frères inc., réparation tracteur Fendt	C1001167	604.76 \$
Bureautique Côte-Sud enr, fournitures bureau	C1001143	62.96 \$	Réseau biblio, perte et bris de livres	C1001168	73.67 \$
Bureautique Côte-Sud enr, fournitures bureau	C1001143	66.31 \$	IDC informatique, service technique	C1001169	67.73 \$
Bureautique Côte-Sud enr, fournitures bureau	C1001143	216.87 \$	IDC informatique, service technique	C1001169	64.34 \$
La Coopérative Oie blanche, appel d'offres	C1001144	106.78 \$	Canadian Tire, fournitures Centre culturel	C1001170	77.24 \$
Tourisme Chaudière-Appalaches, r. gourmande	C1001145	564.38 \$	ITT W & W W, réparation pompte	C1001171	1 103.07 \$
Tourisme Chaudière-Appalaches, tourisme 2011	C1001145	960.51 \$	Produits sanitaires unique inc., fournitures	C1001172	128.41 \$
Shaq Direct, forfait 21 nov. au 20 déc. 2010	C1001146	41.75 \$	Corporation Sun média, Gala prestige	C1001173	169.31 \$
Excavation Gérard Pouliot inc., blocs ciment	C1001147	162.54 \$	Garage Gilmyr, inspection SAAQ, camion	C1001174	174.96 \$
Publicité Plastiques Blais Itée, lettrage vinyle	C1001148	47.41 \$	Geneq, cap sonde, assainissement	C1001175	281.98 \$
Publicité Plastiques Blais Itée, décalque lettre	C1001148	169.31 \$	Mallette, services professionnels	C1001176	507.94 \$

Laissez-nous  
vous faire la cour...

**PAVAGE D'ASPHALTE  
EXCAVATION ET TERRASSEMENT**

**(418) 246-5219 • Sans frais: 1 877 9-PAVAGE**

**Estimation gratuite**

*Notre priorité,  
un travail  
de qualité*

Licence R.B.Q: 1471-8043-63

**SUITE DU RAPPORT DE TRANSACTIONS  
PÉRIODE 11 (NOVEMBRE) ET PÉRIODE 12 (DÉCEMBRE)**

<b>Nom et description</b>	<b>No Chèque</b>	<b>Montant</b>	<b>Nom et description</b>	<b>No Chèque</b>	<b>Montant</b>
<b>Période 11</b>			<b>Période 12</b>		
Frais de déplacement, formation	C1001177	62.58 \$	Postes Canada, Le Vaillant	C1001213	154.88 \$
Librairie Renaud-Bray, achat de livres bibliothèque	C1001178	647.13 \$	Postes Canada, Le Vaillant	C1001213	154.88 \$
Vigneault Montmagny inc., vêtements voirie	C1001179	74.43 \$	Postes Canada, remp. Réservoir Prolam	C1001213	7.80 \$
Bonus aide monitrice	C1001180	75.00 \$	Desjardins sécurité financière, assurance collective	C1001214	3 497.33 \$
Bonus aide monitrice	C1001181	75.00 \$	Air Liquide Canada inc., fournitures voirie	C1001215	383.55 \$
Montage Vaillant décembre 2010	C1001182	250.00 \$	Club Magny-Gym inc., remboursement 70 % cours	C1001216	281.74 \$
Au soins de l'auto enr., réparation camion vert	C1001183	536.16 \$	Société des alcools du Québec, boisson, Centre	C1001217	499.25 \$
Telus, tourisme	C1001184	152.30 \$	Boulangerie Blouin enr., collation pour réunion	C1001218	9.10 \$
Municipalité de L'Islet, intervention incendie	C1001185	166.00 \$	Frais de déplacement	C1001219	93.20 \$
Lavery de Billy, services professionnels	C1001186	284.07 \$	Remboursement achat joujouthèque	C1001220	606.78 \$
Brigadière scolaire adulte	C1001187	402.50 \$	Éclairage Raymond inc., salle de bain pavillon	C1001221	296.30 \$
Tremblay Bois Mignault Lemay, ser. Professionnels	C1001188	320.06 \$	Fortin sécurité medic enr, fournitures voirie	C1001222	343.54 \$
Frais de déplacement	C1001189	9.60 \$	Réseau biblio, codes à barres, bibliothèque	C1001223	50.79 \$
Laboratoire Canalisations souterraines, rec. fuites	C1001190	2 133.34 \$	Réseau biblio, protège-code, bibliothèque	C1001223	39.51 \$
RTD Distributions, fournitures de bar	C1001191	21.17 \$	Pingala, stylos à bille, infographie	C1001224	482.74 \$
RTD Distributions, fournitures de bar	C1001191	68.18 \$	Achat de livres bibliothèque	C1001225	55.71 \$
Distributions S.M. (2009) inc., fournitures de bar	C1001192	126.15 \$	Produits Shell Canada, carte de crédit, essence	C1001226	304.30 \$
Service d'arbres, déchiquetage de branches	C1001193	541.80 \$	Frais de déplacement	C1001227	143.09 \$
Frais de déplacement 31 octobre au 6 nov.	C1001194	28.00 \$	Frais de repas	C1001228	11.96 \$
Frais de déplacement 7 novembre au 13 nov.	C1001194	20.40 \$	Martineau Express inc., transport	C1001229	11.18 \$
Frais de déplacement 14 novembre au 20 nov.	C1001194	31.92 \$	Telus, bibliothèque	C1001230	130.38 \$
Frais de déplacement, 21 novembre au 27 nov.	C1001194	6.72 \$	Telus, service incendie	C1001230	137.38 \$
Publiquip inc., annonce pêle-mêle	C1001195	190.00 \$	Telus, assainissement des eaux	C1001230	62.46 \$
Matelas Condor Itée, matelas, répit-parents	C1001196	338.63 \$	Telus, administration	C1001230	583.77 \$
Syndicat employés municipaux, coti. syndicales	C1001197	153.60 \$	Visa Desjardins, carte de crédit, novembre 2010	C1001231	820.73 \$
Jean Casault, honoraires conférencier	C1001198	400.00 \$	Lavery, De Billy, services professionnels	C1001232	127.28 \$
Bonus aide monitrice	C1001199	75.00 \$	Frais de déplacement	C1001233	23.20 \$
<b>Sous-total à la période 11</b>		<b>124 231.32 \$</b>	Choix FM inc., publicité conférence	C1001234	141.09 \$
<b>Période 12</b>			9172-9830 Québec inc., transport	C1001235	20.23 \$
Hydro-Québec, éclairage public	C1001200	1 424.51 \$	9172-9830 Québec inc., transport	C1001235	20.23 \$
Maxxam Analytics, analyses d'eau	C1001201	266.39 \$	Le nettoyeur Magnymontois inc., nappes	C1001236	87.48 \$
Société des alcools du Québec, boisson, Centre	C1001202	919.78 \$	Hydro-Québec, 850, route du Souvenir	C1001237	1 791.22 \$
Garage Pelletier & Fils enr, rép. Camion ford	C1001203	335.23 \$	Hydro-Québec, 100, rue du Manoir Est	C1001237	2 510.86 \$
René Samson inc., salle bain, pavillon	C1001204	1 199.59 \$	Garage Sylvain Fortin inc., rép. Camion Chev/truck	C1001238	105.52 \$
René Samson inc., rép. usine de pompage	C1001204	51.42 \$	Ass. Directeurs municipaux du Québec, reconnaiss.	C1001239	242.68 \$
René Samson inc., entretien luminaire de rue	C1001204	331.71 \$	Molson Coors Canada, boisson, bar, Centre cult.	C1001240	564.37 \$
Vitres d'Auto G. & L. Langlois, installer logo camion	C1001205	54.18 \$	Molson Coors Canada, boisson, bac, Centre cult.	C1001240	4 950.02 \$
Jean-Alain Lemieux, avocat, honoraires	C1001206	390.36 \$	Les Publications du Québec, normes ouv. routiers	C1001241	24.83 \$
Jean-Alain Lemieux, avocat, honoraires	C1001206	282.19 \$	Sonic CO-OP, carte de crédit, essence	C1001242	329.10 \$
Jean-Alain Lemieux, avocat, honoraires	C1001206	350.05 \$	Telus mobilité, téléphones cellulaires	C1001243	348.00 \$
Jean-Alain Lemieux, avocat, honoraires	C1001206	1 650.19 \$	Achat de livres bibliothèque	C1001244	366.29 \$
Fabrique Cap-Saint-Ignace, don	C1001207	25.00 \$	Ville de Montmagny, intervention, novembre 2010	C1001245	498.00 \$
Vitrerie L.C. inc., rép. thermos, ass. des eaux	C1001208	882.68 \$	Éclairage Raymond inc., fournitures pour loisirs	C1001246	40.64 \$
Centre de rénovation du Cap, fournitures bureau	C1001209	46.54 \$	Canadian Tire, salle de bain, pavillon	C1001247	110.00 \$
Centre de rénovation du Cap, sel à glace	C1001209	323.05 \$	Achat de livres bibliothèque	C1001248	41.90 \$
Centre de rénovation du Cap, fournitures voirie	C1001209	1 355.65 \$	Régie de gestion des matières, enfouissement	C1001249	7 923.39 \$
Centre de rénovation du Cap, chlore liquide	C1001209	517.24 \$	Produits sanitaires unique inc., produits	C1001250	59.60 \$
Centre de rénovation du Cap, fournitures aqueduc	C1001209	364.16 \$	Produits sanitaires unique inc., produits	C1001250	249.46 \$
Centre de rénovation du Cap, fournitures ass.	C1001209	94.78 \$	Produits sanitaires unique inc., salle de bain	C1001250	600.04 \$
Centre de rénovation du Cap, fourn. Centre cult.	C1001209	43.39 \$	Le Cercle de Fermières Cap-Saint-Ignace, aide fin.	C1001251	75.00 \$
Centre de rénovation du Cap, salle bain, pav.	C1001209	2 755.84 \$	Compensation brigadière adulte	C1001252	307.50 \$
Produits Shell Canada, carte de crédit essence	C1001210	251.77 \$	Medimage, carte d'identité, incendie	C1001253	319.91 \$
Vigneault Montmagny inc., couvre-tout, urb.	C1001211	101.58 \$	La Résidence Marcelle-Mallet, aide financière	C1001254	673.20 \$
Vigneault Montmagny inc., couvre-tout, voirie	C1001211	203.15 \$	Multi Techniques inc., caméra de surveillance	C1001255	7 974.62 \$
Vigneault Montmagny inc., couvre-tout voirie	C1001211	203.15 \$	Telus, Tourisme	C1001256	152.63 \$
REM, courroie, voirie	C1001212	47.98 \$	Telus, Service des loisirs	C1001256	126.51 \$
REM, fournitures aqueduc	C1001212	14.42 \$	Frais de déplacement novembre 2010	C1001257	140.00 \$
REM, pompe de chantier, voirie	C1001212	611.43 \$	Panneaux, fond de scène	C1001258	90.30 \$
			Confection de nappes	C1001258	118.51 \$

Nom et description	No Chèque	Montant
<b>Période 12</b>		
Les Alarmes Clément Pelletier inc., service	C1001259	203.18 \$
Frais de déplacement	C1001260	20.16 \$
RTD Distributions, fournitures de bar	C1001261	138.95 \$
Distributions S.M. (2009) inc., fournitures bar	C1001262	63.00 \$
<b>Sous-total à la période 12</b>		<b>55 838.66 \$</b>
<b>Total</b>		<b>180 069.98 \$</b>

<b>Visa Desjardins (novembre 2010)</b>			
Référence	Chèque	Description	Montant
1001915	1001231	Wal-Mart (bricolage de Noël)	<b>37,84 \$</b>
1001915	1001231	Bell Canada (site Internet)	<b>31,49 \$</b>
1001915	1001231	Uniformes Town (Service incendie)	<b>311,53 \$</b>
1001915	1001231	Article promotionnel (Service incendie)	<b>439,87 \$</b>
		<b>TOTAL</b>	<b>820,73 \$</b>

#### Comparaison des salaires

Novembre 2009 54 035,74 \$ (4 semaines)  
 Novembre 2010 41 797,29 \$ (4 semaines)

## MOT DE LA MRC

### L'IGLOO-MOBILE EST INTERDIT AU QUÉBEC!

*L'igloo-mobile est un véhicule complètement enneigé qui circule sur les routes.*

La conduite en hiver comporte déjà assez de risques de collisions et de pannes; soyez assurés de partir avec un véhicule en état de rouler dans les conditions hivernales.

Même si ce n'est que pour parcourir une courte distance, un pare-brise partiellement nettoyé ne suffit pas. Il faut prendre soin de dégager toutes les **surfaces vitrées, le toit, le capot et les phares du véhicule**. Votre visibilité ainsi que celle de ceux qui vous suivent seront ainsi améliorées.

Une fois engagés sur la chaussée, vous devez vous méfier des conditions routières souvent trompeuses et incertaines. La chaussée glacée ou enneigée n'offre presque pas de résistance au freinage ou au dérapage. Donc, adaptez votre vitesse et la distance à laquelle vous suivez un autre véhicule à l'état des routes.

De plus, n'immobilisez pas votre véhicule en bordure des routes principales de manière à rendre une signalisation inefficace, à gêner la circulation, l'exécution de travaux, l'entretien du chemin ou encore, à entraver l'accès à une propriété.

Lors d'une tempête, ne prenez votre véhicule que si cela est vraiment nécessaire. Gardez toujours votre réservoir à essence rempli au moins à moitié et ayez à l'intérieur de votre voiture une petite trousse de secours comportant les éléments indispensables pour vous sortir d'une impasse, vous réchauffer et être visible.



*Nous avons  
ce qu'il vous faut...  
une équipe !*

**LEMIEUX PARENT THÉBERGE**  
 — AVOCATS S.N. —

TÉL.: 418 248-3114 - FAX : 418 248-2945



Me Jean-Alain Lemieux Me Michelle-Chantal Bouffard Me Annie-Pier Labrie Me Pier-Olivier Fradette Me Jérôme Théberge

# BUDGET 2011

## Résumé des revenus

### Taxes

Taxe foncière générale	1 791 797 \$
Spéciale règlement d'emprunt 2006-06	31 500 \$
Spéciale règlement d'emprunt 2008-05	17 000 \$
Spéciale lumière	50 000 \$
Spéciale eau potable	107 000 \$
Compensation aqueduc	115 000 \$
Compensation égout	54 000 \$
Enlèvement des ordures	208 000 \$
Assainissement des eaux usées	86 000 \$
Gestion des boues de fosse septique	63 000 \$

### Compensation tenant lieu de taxes

Gouvernement du Québec	133 995 \$
Gouvernement du Canada	1 600 \$

### Autres revenus de source locale

Administration générale	13 850 \$
Sécurité publique	5 000 \$
Transport	2 500 \$
Hygiène du milieu	5 000 \$
Centre culturel	69 500 \$
Loisirs	65 700 \$
Imposition de droits (licences, permis, carrières et sablières)	61 700 \$
Amendes et pénalités	6 000 \$
Intérêts	11 200 \$
Autres revenus	39 200 \$

### Revenus de transfert

Transferts de droits (taxe de vente et péréquation)	149 800 \$
Transferts et ententes partage et autres	94 887 \$

**Total des revenus 3 183 229 \$**

## Résumé des dépenses

### Dépenses d'opération

Conseil	87 106 \$
Application de la loi	2 000 \$
Gestion financière et administrative	305 299 \$
Évaluation	90 605 \$
Assurances responsabilité	42 000 \$
Police et transport scolaire	208 000 \$
Protection contre l'incendie	166 529 \$
Voirie municipale	362 658 \$
Enlèvement de la neige	405 000 \$
Éclairage des rues	27 000 \$
Circulation	1 200 \$
Transport adapté	9 800 \$
Réseau de distribution d'eau potable	123 300 \$
Assainissement des eaux usées	49 950 \$
Enlèvement des matières résiduelles	221 226 \$
Protection de l'environnement	3 000 \$
Quote-part boues de fosse septique	62 952 \$
Santé et bien-être	14 200 \$
Politique familiale	8 000 \$
Urbanisme et zonage	122 950 \$
Promotion et développement	202 484 \$
Centre culturel	184 200 \$
Parcs et terrain de jeux	292 270 \$
Bibliothèque et joujouthèque	26 200 \$
Culture et patrimoine	11 000 \$
Environnement et embellissement	4 700 \$
Frais de financement et autres activités finan.	35 500 \$
Remboursement de la dette à long terme	50 000 \$

### Dépenses d'investissement

Sécurité publique	15 000 \$
Voirie municipale	11 000 \$
Aqueduc et égout	3 500 \$
Loisirs, minis-parcs de secteur	30 000 \$

**Total des dépenses 3 183 229 \$**

**Garderie canine** *Vive les Vacances*  
**Pension et cours d'obéissance**  
21 ans d'expérience...

Mon livre est enfin prêt...  
**Pouvez-vous vivre avec un chien?**

Consultez quelques extrait sur:  
[www.pensionpourchiensvlv.qc.ca](http://www.pensionpourchiensvlv.qc.ca)

Points de vente:  
À mon domicile  
Librairie Livres en tête (Montmagny)

France Blais, résidente depuis 35 ans  
201 du Coteau, Cap-Saint-Ignace  
Tél.: 246-3753  
[franceblais@globetrotter.net](mailto:franceblais@globetrotter.net)

**ProColor Prestige**  
EXPERT CARROSSIER

**Centre de débosselage G.L. inc.**

**Léo Langlois**  
Propriétaire

278, chemin Vincelotte  
Cap-Saint-Ignace  
(Québec) G0R 1H0

Tél. : (418) 246-5853  
Fax : (418) 246-1330

**DURO**  
vitres d'autos

## Petit mot de l'éditrice

C'est avec grand plaisir que je profite de cet espace pour vous souhaiter, de bon coeur, une bonne et joyeuse nouvelle année.

Je vous encourage à profiter de tous ces petits plaisirs et petits bonheurs de la vie qui nous sont offerts au quotidien.

J'aimerais également vous remercier de prendre le temps de lire ce journal et de vous intéresser à votre milieu par le biais des articles, informations, activités, événements qui constituent l'ensemble de votre collectivité.

Je profite également de ces quelques lignes pour vous remercier les grandes lignes du code d'éthique du journal communautaire, sans quoi, le contenu n'aurait aucun intérêt et aucune raison d'être publié.

Enfin, j'aimerais vous remercier pour les commentaires reçus face à la production de ce journal, qu'ils aient été positifs ou négatifs, de tous, j'ai pu en tirer quelque chose qui sera, néanmoins, que constructif à la foi pour la production du journal et bénéfique pour la Municipalité de Cap-Saint-Ignace.

Audrey Normand  
Éditrice



Vous aimeriez placer une annonce ou un article dans le journal communautaire Le Vaillant ?

Composez le 418 246-5631  
Télécopieur: 418 246-5663  
Audrey Normand

## Résumé du Code d'éthique Journal Le Vaillant



Le journal communautaire Le Vaillant a pour mission d'informer, de sensibiliser et de rapprocher les citoyens de Cap-Saint-Ignace en leur transmettant des nouvelles, chroniques, informations qui les touchent et les concernent.

La Municipalité, par le biais du journal doit:

- analyser les textes en fonction des intérêts et de l'amélioration de la qualité de vie de la population concernée;
- privilégier et favoriser l'expression des gens ayant peu ou pas accès aux médias écrits traditionnels;
- réfléter prioritairement le quotidien des Capignaciens et traiter des sujets qui les touchent de près;
- privilégier les actions collectives: références à des organisations locales et régionales, suggestions d'actions collectives etc.;
- simplifier et rendre accessible le langage et le contenu du journal;
- éviter toute propagande, qu'elle quelle soit.

### Responsabilité

La direction du journal demeure responsable de l'orientation générale du journal. Elle demeure responsable de choisir, de corriger et d'écourter les articles. Les articles demeurent la responsabilité de son ou ses auteurs, sauf s'ils sont signés par l'équipe de rédaction ou la direction. Les articles provenant d'organismes sont identifiés par le nom du groupe. Cependant, le nom d'une personne ressource du groupe doit être indiqué à titre de référence.

### Contenu

Les articles doivent toujours être conformes aux politiques du journal. Les articles ne doivent pas véhiculer des propos sexistes, racistes, ségrégationnistes, militaristes ou négatifs face aux classes populaires. Les articles ne doivent pas comporter d'accusations à titre personnel.

### Plaintes

Toute personne désirant porter plainte contre un article doit s'adresser par écrit à la direction du journal. La direction prendra position sur la dite plainte et donnera une réponse écrite dans les délais prescrits par la loi sur la presse du Québec.

### Publicité

Le code d'éthique pour la publicité se conforme aux normes suivantes:

- la publicité véhiculant des images ou des propos à caractère sexuel, sexiste, raciste, militariste ou antidémocratique n'est pas acceptée;
- le journal favorise la publicité informative ou éducative.

Pour lire et prendre connaissance de l'intégralité du Code d'éthique du journal, veuillez consulter le site de la municipalité dans la section affaires municipales ( Le Vaillant) sur [www.capsaintignace.ca](http://www.capsaintignace.ca). Les dates de tombée 2011 sont également inscrites, pour la réception des articles que vous aimeriez soumettre au cours de l'année 2011.



Bien vouloir faire parvenir vos textes et articles à l'adresse de courrier électronique suivante, soit: [adjointe@capsaintignace.ca](mailto:adjointe@capsaintignace.ca)

## Clément Proulx, M.D.

8, chemin des Pionniers Ouest  
Cap-Saint-Ignace  
Téléphone: 246-5071



Licence: 8000-3320-56

## Gaétan Fournier CONSTRUCTION enr.

Construction et rénovation  
résidentielles et commerciales

656, route Bellavance, Cap-St-Ignace (Québec)  
G0R 1H0 Tél.: (418) 246-5960

# Mot de la bibliothèque - par Éliette Laurendeau



## TOUJOURS DU NOUVEAU À VOTRE BIBLIO!

Au début de cette nouvelle année les bénévoles désirent vous offrir leurs meilleurs vœux de Santé, Joie, Prospérité et expriment la formule d'antan:  
« Le Paradis à la fin de vos jours »

Lundi le 21 février prochain à 19 h 00, il y aura une conférence intitulée **Basilic et Cie** donnée par Mme Lily Michaud. Comme vous l'aurez deviné, elle élaborera sur les fines herbes cultivables dans vos potagers et même à l'intérieur. Pour l'occasion, elle fera tirer son tout dernier livre. Les gens pourront aussi se procurer ses livres sur place.

## ENFIN, UNE ACTIVITÉ RIEN QUE POUR LES GARÇONS

Un club de lecture pour les garçons de deuxième et troisième année aura lieu du 18 janvier au 15 mars à raison d'une rencontre chaque mardi soir de 18 h à 19 h. Le thème de ce club: les animaux fantastiques. C'est M. Martin Marceau qui a accepté d'animer ce club. Gageons qu'ils auront bien du plaisir et plusieurs surprises sont au programme!

## NOUVEAUTÉS POUR LES ADULTES

Tel qu'annoncé précédemment, nous avons acheté le documentaire de Jean Coutu intitulé *Sans prescription ni ordonnance*.

A.N.G.E. 8 : Periculum

Plusieurs albums pour les tout-petits, dont plusieurs cartonnés. Les parents sont donc invités à venir voir le choix que nous avons. C'est une bonne manière de donner le goût de la lecture aux jeunes enfants.

## LIVROMAGIE-LIVROMANIE

Voici quelques activités pour ce club de lecture animé par la géniale Manon Fournier.

Du 3 janvier au 25 février 2011, plus les jeunes lisent, plus ils ont la chance de gagner de beaux livres. Chaque page lue compte.

Le défi "1001 merveilles" pour le club Livromagie (5 à 8 ans)

Le défi "Coup de foudre" pour le club Livromanie (9 à 11 ans)

**Concours surprise pour la Journée internationale du livre pour enfants le 2 avril 2011 et d'autres à venir selon les inscriptions.**

Bienvenue à tous les maniaques de livres.

## VENEZ NOUS REJOINDRE SUR NOTRE PAGE FACEBOOK.

Nous sommes maintenant sur Facebook! Recherchez Bibliothèque Léo-Pol-Morin et devenez notre ami Facebook. Vous pourrez suivre nos activités, voir nos nouveautés, nous donner votre opinion et vos suggestions de livres et pleins d'autres surprises.

Ne manquez pas l'heure du conte, vendredi le 14 janvier, toujours animé par la pétillante responsable de la bibliothèque, Mme Lyne Gobeil. L'histoire racontée sera celle de « Lustucru, le loup qui pue ». Espérons que ça n'empechera pas la biblio!

**À surveiller également : une nouvelle rotation, vers la fin janvier. Celle-ci sera annoncée sur le petit tableau dans l'entrée de la bibliothèque.**

## PETIT RAPPEL

Nous avons reçu des caisses de beaux livres et nous avons mis bien des heures pour les inclure dans notre collection locale qui se différencie par une pastille bleue de la grandeur d'une pièce de cinq sous. Nous en avons étalé quelques-uns sur une table mais la plupart sont rangés dans les rayons et vous aurez le plaisir et le bonheur de les découvrir avec un peu de recherche : c'est le principe de base de fouiner et de fouiller dans la bibliothèque pour trouver de beaux romans ou documentaires qui ne sont pas nécessairement des best-sellers mais qui nous captivent du début à la fin.

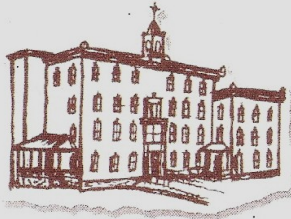
**EXCAVATION**  
**G.P. PELLE**

**Denis GAMACHE** Tél.: (bur.) **246-5740**  
**Sonia PELLETIER** (cell.) **241-9891**

1176 des Pionniers E, Cap-St-Ignace (Québec) G0R 1H0

**LISE PELLETIER**  
Conseillère en soins de Beauté Ind.

5, chemin des Plaines  
Cap-Saint-Ignace, Québec G0R 1H0  
418-246-2152  
418-252-0316  
peli@globetrotter.net



## Résidence Marcelle-Mallet

91, rue du Manoir Est, Cap-Saint-Ignace - Québec G0R 1H0  
Tél.: (418) 246-5848

L'année 2010 est maintenant terminée et celle-ci fut une année bien remplie au service de nos résidents, pour les membres du conseil d'administration de la Résidence Marcelle-Mallet.

Un point de grande importance fut le renouvellement de notre certification par le Conseil Québécois d'Agrément jusqu'en septembre 2013 et pour obtenir ce certificat, notre résidence doit répondre à de nombreux critères de qualité. Comme notre maison a déjà mis en place toutes ces exigences et que le dossier soumis avait été bien préparé, notre certification a été renouvelée assez facilement. Cela nous fait donc dire à nouveau que la Résidence Marcelle-Mallet est un endroit « **où il fait bon vivre** » et l'invitation est lancée aux personnes qui désirent faire une demande de logement afin de nous constituer une liste d'attente.

Je profite de ce début d'année 2011 pour remercier les autres membres bénévoles du conseil: Mme Nicole Paradis, vice-présidente, M. Camil Cloutier, secrétaire-trésorier, Mme Céline Fortin Fournier, représentante des locataires et M. Luc Guinard, administrateur, pour leur disponibilité tout au cours de l'année. Actuellement, il reste deux postes à combler et il nous fera plaisir d'accueillir les personnes intéressées à joindre une équipe attentive au bien-être des aînés.

Enfin à notre gestionnaire Mme Manon Fournier, nos résidents, notre personnel si dévoué, nos bénévoles et bien entendu tous les membres du conseil d'administration, je souhaite que votre foyer soit rempli de bonheur, vos journées de joie, vos cœurs d'amour et cela durant toute l'année.

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2011.

Diane Laurendeau  
Présidente du Conseil d'administration

### Le Cercle de l'Amitié

Le Cercle de l'Amitié de Cap-Saint-Ignace offre aux personnes âgées, aux personnes qui ne disposent d'aucun moyen de transport et aux personnes qui ne sont pas, tout simplement en mesure de se déplacer par elles-mêmes, un service de transport et d'accompagnement pour leur rendez-vous médicaux et ce, en tout temps. N'hésitez pas à demander de l'aide!

Pour de plus amples informations, veuillez composer le 418 246-3421.



Le Conseil administratif du Cercle de l'Amitié de Cap-Saint-Ignace.

### Comité provisoire de Tourisme Cap-Saint-Ignace

Un comité provisoire a été mis en place en octobre dernier afin de répondre aux urgences et afin de permettre les adhésions à différents modes publicitaires. Comme son nom l'indique, ce comité n'est pas en place de façon permanente. Afin de répondre aux différentes exigences inscrites dans sa charte, un comité permanent devra être instauré. Nous sommes à la recherche de membres pouvant former ledit comité afin que celui-ci puisse jouer son vrai rôle décisionnel.

Nous vous invitons à entrer en communication avec Mme Sylvie Gaudreau, présidente, au 418 246-3050 ou avec le secrétaire M. Romain de la Durantaye au 418 246-3770. Merci de votre implication!

**LES CONCASSÉS DU CAP Inc.**

**Denis Hébert**  
Président

955, route du Petit Cap  
Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0  
(418) 246-3255 • Fax: (418) 246-3052  
info@concassesducap.com  
www.concassesducap.com



## Desjardins Caisse populaire de Montmagny

### Siège social

116, boul. Taché Ouest, Montmagny (Québec) G5V 3A5  
Télécopieur: 418 248-8241

### Centre de services de Cap-Saint-Ignace

200, Place de l'église, C.P. 8  
Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0  
Télécopieur: 418 246-3502

### Centre de services Centre-ville

40, avenue de l'Église  
Montmagny (Québec) G5V 2L8  
Télécopieur: 418 248-3753

UN SEUL NUMÉRO À RETENIR 418 248-4884

## Entrevue avec le Père Noël

Réalisée par Mme Huguette Choquette lors de la fête de la Garde Paroissiale

Nous savons tous que vous habitez le Pôle Nord, mais voudriez-vous nous parler de votre maison. Est-elle grande ou petite ? Les lutins habitent-ils avec vous ?

*Ma maison est grande parce que ma famille est grande, elle est aussi grande que l'église. Vous savez l'annonce du restaurant à la télé où l'on voit les lutins assis à une grande table ? C'est comme ça dans notre cuisine!*

J'ai aussi une question indiscrète... quel âge avez-vous ?



*Si vous savez compter, vous allez connaître mon âge. Mon arrière-grand-père avait 140 ans quand il est décédé. Mon grand-père avait aussi 140 ans quand il est décédé. Et moi, quand j'avais 80 ans, en 1965, ils m'ont invité pour la première fois à Cap-Saint-Ignace. Et moi je viens tous les ans depuis ce temps-là.*

Vous êtes une personne qui a de grandes responsabilités et j'imagine qu'après avoir tant travaillé pour Noël, vous aurez besoin de repos. Prenez-vous des vacances ? Quand ? Où allez-vous ? Que faites-vous ?

*Oui, je prends 15 jours, trois semaines de vacances après Noël. Je reste au Pôle Nord parce que les grands lacs sont gelés et que ça nous fait de grandes patinoires pour jouer au hockey. Les montagnes sont très grosses et on fait du ski. Et ensuite, on recommence à préparer les cadeaux pour le Noël suivant.*

Les enfants présents sont tous très curieux de savoir comment vous faites pour distribuer tous les cadeaux en une seule nuit.

*Cette question m'est posée souvent. C'est simple, j'arrête le temps. Les gens ne s'en rendent pas compte et ensuite, quand j'ai fini, je repars le temps.*

Et comment faites-vous pour distribuer les cadeaux lorsqu'il n'y a pas de cheminée dans les maisons ?

*Je traîne toujours de la poudre magique. Je mets de la poudre magique sur la maison et ça fait un trou dedans. Je donne les cadeaux et après, je remets de la poudre magique pour refermer le trou. Quand il y a des biscuits et du lait, je les mange, c'est pour ça que j'ai un gros bedon (rires).*

C'est quand même assez dangereux d'aller sur le toit des maisons... Avez-vous déjà eu des accidents ?

*Au début, j'ai eu beaucoup d'accidents. Je suis déjà tombé à cause de la glace. Je suis déjà resté coincé dans les cheminées : c'est Rudolphe qui m'a tiré de là. J'ai souvent déchiré mon costume sur les antennes de télé. Heureusement, cela a changé aujourd'hui. Je me suis aussi blessé sur les fils chauffants.*



Nous avons demandé aux enfants si le Père Noël passerait chez eux. Ils ont tous répondu que oui et qu'il leur apporterait tous beaucoup de cadeaux!



Mme Frédérique Mercier



M. Christopher Blanchet

## Invitation à devenir membre Optimiste de Cap-Saint-Ignace

Vous recherchez un moyen d'aider votre collectivité ?

Vous trouverez comme membre Optimiste, ce que vous cherchez en participant aux activités comme: l'encan optimiste, le brunch des Fêtes, à la journée Opti-Hiver, le bal des araignées, la loto-voyage, l'art de s'exprimer, la sécurité sur roues; etc... , où tu as la chance de côtoyer, aider, supporter, encourager et faire grandir nos jeunes dans notre municipalité.

On t'invite à un souper, sans obligation de ta part, pour vérifier si tu es un optimiste de nature et d'équipe.

Le club optimiste est composé de membres féminins et masculins.

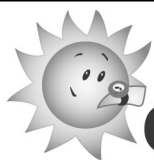
Pour information :

Téléphone : 418 246-5960

Courriel : [optimisteducap@cgocable.ca](mailto:optimisteducap@cgocable.ca)

Le retour des Ateliers Bout' chou est prévu pour le 24 janvier 2011. Informez-vous auprès de Mme Chantal Lévesque au 418 246-5526.

Bienvenue à tous!



Évitez de dire : « j'aurais donc du! »

**GHISLAIN  
VÉZINA**

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
Industriel - Commercial - Résidentiel

Magasin de matériel électrique

**418 234-1360**

3, du Bassin Sud, Montmagny • RBQ: 8310-7359-06

Plancher chauffant,  
informez-vous.

**Vente et installation  
garantie** incomparable.



**DU FAUBOURG**

Marc Richard & Marie-Andrée Fournier, props

511, du Petit Cap, Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0

Tél.: (418) 246-5575

# L'HIVER

La présente information est pour aviser la population qu'il y a des normes de réglementation à respecter selon le règlement numéro 388 sur les NUISANCES qui stipule à l'article 7 (Dépôt de matériaux dans la rue) ce qui suit:

## Article 7

Le dépôt de matériaux ou objets, y compris de la terre, des rebuts ou matériaux d'excavation de fumier, de la neige ou de la glace dans les rues, allées, fossés, avenues, terrains publics, terrains privés, places publiques, pistes cyclables, de même qu'en bordure desdites rues, allées, fossés, avenues, terrains publics, terrains privés, places publiques, pistes cyclables, constituent une nuisance au sens du présent règlement.

D'autre part, les articles 14 et 15 de ce même règlement nous démontrent:

## Article 14 (Amoncellement de neige)

Tout amoncellement de neige placé ou toléré sur un terrain de manière à incommoder le voisinage ou à causer par sa présence un risque pour la sécurité de la population, constitue une nuisance au sens du présent règlement, à moins qu'il ne soit spécifiquement autorisé par règlement du Conseil.

## Article 15 (Dépôt de la neige dans la rue)

Le dépôt de la neige dans les rues est interdit et constitue une nuisance au sens du présent règlement.

Pour terminer, l'article 5.28 du règlement de zonage nous dit qu'on doit laisser une visibilité aux carrefours des intersections de toutes les routes de la Municipalité qui se résume ainsi:

## Article 5.28 (Visibilité aux carrefours)

Pour les emplacements d'angle, un triangle de visibilité exempt de tout obstacle de plus de 60 centimètres (0,6 m) de hauteur doit être respecté sauf dans le cas de neige accumulée naturellement. Ce triangle est mesuré à partir du point d'intersection de deux lignes de rue ou de leur prolongement et doit avoir un minimum de cinq mètres (5 m) de côté à l'intersection des lignes de rue.

C'est pourquoi, la Municipalité invite ses citoyens à suivre cette recommandation le plus fidèlement possible dans le but de minimiser les risques de collisions et pour diminuer les accidents potentiels.

Je vous remercie de votre collaboration.

Gilles Guimont  
Inspecteur municipal



La collecte des vidanges monstres cette année débute seulement le 6 avril 2011.

La collecte des matières dangereuses débutera le 4 mai 2011.  
(huiles, peintures etc.)  
au bureau municipal

## Récupération des sapins de Noël

Vous pouvez venir porter vos sapins de Noël à la cour arrière du garage municipal situé au 850, route du Souvenir.

Cette collecte aura lieu du 5 janvier au 15 janvier 2011 et ce, jusqu'à 16 h 30.



## Remerciements

Le Soccer de L'Islet désire souligner les départs de Mme Michelle Kohnen, M. Larry Couillard, Mme Aimie Ouellet et M. Mathieu Caron. Nous les remercions pour leurs années de service dans le comité et leur souhaitons bonne chance dans leurs projets futurs. Un merci plus particulier à Mme Michelle Kohnen qui a été bénévole pendant 14 saisons dont les cinq dernières au sein du comité. Nous voulons également souhaiter la bienvenue à Anne-Marie Daigle et Sonia Gagnon au sein du comité pour la saison 2011.

Simon Beaudoin  
Rémy Bélanger  
Sébastien Poitras

## SERVICES FINANCIERS FONTAINE PICARD INC.

- Assurance VIE;
- Assurance HYPOTHÉCAIRE;
- Assurance SALAIRE;
- Assurance MALADIES GRAVES;
- SERVICES FINANCIERS.



### Réal Fontaine A.V.C.

Conseiller en sécurité financière  
Conseiller en assurance collective  
Conseiller en rentes collectives

### Frédéric Picard

Conseiller en sécurité financière  
Conseiller en rentes collectives

### Myriam Bossé

Stagiaire en sécurité financière

### Bertrand Bélanger L.S.C.C

Représentant autonome  
Conseiller en sécurité financière  
Conseiller en assurance collective

234, boul. Taché Est, Montmagny Tél.: 418 248-3358

# Loisirs de Cap-Saint-Ignace

Voici la liste des nouvelles activités dont il est encore possible de s'inscrire. Je vous rappelle que les informations pour les activités du Service des loisirs et de ses partenaires sont disponibles sur le site Internet de la municipalité au [www.capsaintignace.ca](http://www.capsaintignace.ca)

- \* Ateliers d'écriture créative à partir du 13 janvier 2011 (45,00 \$ pour 4 ateliers)
- \* Notariat : testament et mandat d'inaptitude le 19 avril 2011 (5.00 \$)
- \* Massage pour bébé dès le 23 février 2011 (80.00 \$ pour 5 ateliers)

## Les activités de la patinoire du Parc Optimiste

Les activités débuteront dès le 8 janvier 2011.

### Le samedi 8 janvier 2011

Initiation au patin à 10 h 30

Initiation patinage artistique dès 11 h 15

### Le dimanche 9 janvier 2011

Initiation au hockey de 8 h 30 à 9 h 30

Hockey 8-11 ans de 10 h 00 à 11 h 30

Hockey 12-15 ans de 11 h 30 à 13 h 00

L'horaire des activités peut être modifié selon l'état de la glace. Vous serez avisé en temps et lieu. Seules les personnes ayant payé l'inscription pourront participer aux activités.

Veillez prendre note que les horaires du patinage libre pourraient être modifiés pour la tenu de rencontre de la ligue intermunicipale.



## Rénovations au Pavillon Isabelle-Dubé

Nous vous informons que des rénovations ont été effectuées au Pavillon Isabelle-Dubé du Parc Optimiste lors de la fermeture cette automne. L'ensemble des toilettes de l'étage supérieur a été refait en entier. Ces installations plus adéquates avec des tables à langer nous permettra de récupérer un local qui servira le plus tôt possible, en outre, de second vestiaire pour le hockey et le patin mais aussi pour le terrain de jeux en saison estivale.

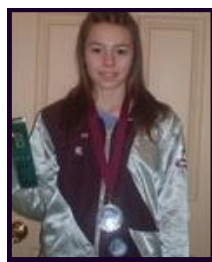
Le parc est ouvert du lundi au jeudi de 17 h 30 à 21 h 30, les vendredis de 17 h 30 à 22 h 30, les samedis de 13 h à 22 h 30 et le dimanche de 13 h à 21 h 30. En plus de la patinoire, la salle de jeu est aussi disponible pour des rassemblements entre amis.

La location de la salle est toujours disponible, pour réservation, contactez Ginette Saillant au 418 246-3075.

## Félicitations



Maude Leblanc



Laurence Gui-

Nous tenons à féliciter deux gymnastes de Cap-Saint-Ignace qui toutes deux, ont remporté une médaille lors d'une récente compétition en gymnastique.

Mme Maude Leblanc a participé à une compétition le 11 décembre dernier à Rimouski et s'est méritée une 6<sup>e</sup> place au saut, une médaille de bronze au sol et au bilan de tous les appareils une 7<sup>e</sup> place dans la catégorie CR3.

Mme Laurence Guimont a participé, pour sa part, à une compétition de gymnastique le 27 novembre dernier et s'est méritée une 2<sup>e</sup> place au saut et au bilan de tous les appareils une 8<sup>e</sup> place dans la catégorie P2.

Ces jeunes filles s'entraînent une dizaine d'heures par semaine avec le Club Magny-Gym de Montmagny. Bravo pour votre persévérance et continuez votre beau travail!

Chantal Côté

AU SOINS DE L'AUTO enr.

NAPA  
CARROSSIER  
AUTORISÉ

Réjean Thibault

Débosselage et peinture  
Autos/Camions/ Machineries lourdes

716, des Pionniers Ouest, Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0  
Tél.: (418) 246-5829 Rés.: (418) 246-3767  
Fax: (418) 246-3603 Sans frais: 1-866-241-5829



LA QUALITÉ  
TOUT SIMPLEMENT!

**RESTO BAR 51**

51, CH. DES PIONNIERS EST  
CAP-SAINT-IGNACE, G0R 1H0

246-5551

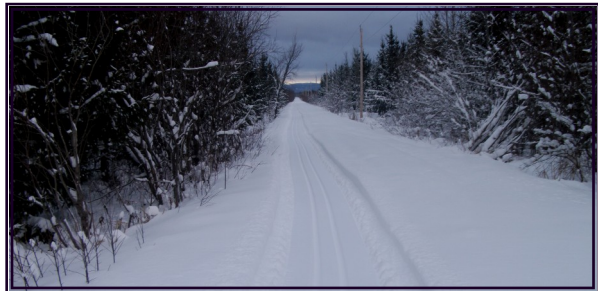
DÉJEUNERS  
MENUS DU JOUR  
SERVICE DE TRAITEUR  
SALLE À MANGER, BAR  
LIVRAISON

FRANÇOIS ET PIERRE GUIMONT, PROPRIÉTAIRES

# Nouveau !

Sentier de ski de fond, de raquettes et de marche  
au Moulin Ouellet et dans le verger à graines

Depuis quelques jours, des pistes de ski de fond et de raquette sont utilisables et accessibles à la population au Moulin Ouellet. Ces pistes et sentiers sont naturels et de type familiale. Pour la réalisation de ce projet, nous avons eu l'autorisation du Ministère des ressources naturelles pour utiliser le verger à graines adjacent au terrain du Moulin Ouellet. Nous demandons aux utilisateurs de ne pas briser ou couper des branches lorsqu'ils utiliseront les installations.



Nous n'avons pas oublié les amateurs de raquette. Des pistes sont également disponibles sur les mêmes terrains. Pour vous guider, des balises sont installées pour bien identifier chaque sentier (rouge pour le sentier de raquette et orange pour celui de ski de fond). Un sentier de raquette est aussi tracé sur le terrain du Parc Optimiste.

Pour les amateurs de marche, un sentier spécifique au niveau du chemin principal est aussi disponible (il est à la gauche du sentier de ski de fond). Nous aimerions que les piétons demeurent dans le sentier qui leur est destiné et il en est de même pour les autres utilisateurs.

Évidemment, comme ces sentiers sont entretenus pour la pratique de ces sports, nous demandons aux amateurs de VTT et de motoneige de ne pas circuler sur ces terrains. Ces sentiers sont amateurs et entretenus lorsque possible par nos généreux bénévoles. L'entretien des sentiers se fera principalement les fins de semaine mais seront tout de même accessibles la semaine.

Un stationnement sera disponible à l'entrée de la route de l'Anse-à-Gilles au nord du chemin Vincelotte. Nous vous suggérons fortement de traverser la route avant de mettre vos skis ou vos raquettes.



Le succès de ces installations pourrait nous inciter à élargir notre projet pour l'hiver 2011-2012.

Nous aimerions avoir votre collaboration afin de connaître les utilisateurs et la fréquentation des sentiers. Ces données nous seront utiles pour la planification des sentiers et du service pour les prochains hivers. Veuillez en aviser M. Claude Lizotte au Service des loisirs au 418 246-5631, poste 16.

En janvier et février, des activités seront réalisées dans ces sentiers. Surveillez les publicités dans les Vaillant et par le biais de l'école primaire. Nous vous attendons et le tout est gratuit!

# Bricolage!

## CALENDRIER SCRAPBOOKING

Nous vous invitons à venir créer votre propre calendrier 2011 en scrapbooking, le samedi 22 janvier 2011 de 13 heures à 15 heures au sous-sol du Pavillon Isabelle-Dubé.

Les enfants âgés de 5 à 13 ans sont les bienvenus. Les enfants plus petits peuvent aussi s'inscrire, seulement, un parent devra les accompagner.

Le coût pour participer à ce superbe bricolage est de 8 \$ par enfant et une limite de 40 inscriptions est prescrite pour ce bricolage.

Veuillez composer le 418 246-5631 pour vous inscrire et ce, avant le 20 janvier 2011 afin d'assurer le matériel nécessaire pour tous!



### Invitation aux rencontres Le Re-lait

Le Re-lait, groupe d'entraide en allaitement, organise des rencontres permettant d'échanger sur différents thèmes et situations entourant l'allaitement en attendant bébé ou après son arrivée. Nous avons deux lieux de rencontre : tous les 2<sup>e</sup> jeudi du mois à 13h30 au 134, rue St-Jean-Baptiste Est à Montmagny (ancienne mairie), et les 2<sup>e</sup> mercredi de certains mois au Centre-Femmes La Jardilec situé au 25, rue Gérard-Ouellet à St-Jean-Port-Joli. L'activité est gratuite, ouverte à tous, que bébé soit allaité ou non, que vous attendiez la naissance de bébé, et aucune inscription est nécessaire. Pour information, contactez Mélanie Bergeron au 418-246-1319 ou écrivez à [allaitement@lerelait.com](mailto:allaitement@lerelait.com)

#### Rencontre pour novembre à Montmagny

SVP PRENDRE NOTE DU NOUVEAU LIEU DE RENCONTRE  
134, RUE ST-JEAN-BAPTISTE EST, MONTMAGNY  
(ANCIENNE MAIRIE)

#### APPRIVOISER LES NUITS AVEC UN BÉBÉ ALLAITÉ

« Dormir comme un bébé... » une belle expression... mais qui a dit ça? Est-ce toujours vrai et si beau le sommeil des bébés? Pourquoi dort-il si peu longtemps? Pourquoi se réveille-t-il dès que je le dépose? Jusqu'à quel âge dois-je lui donner du lait la nuit? Comment surmonter mon manque de sommeil? Comment aider mon bébé à mieux dormir? Cette rencontre vous permettra de comprendre le cycle de sommeil de votre bébé et d'échanger quelques trucs pour apprivoiser les nuits avec votre bébé.

La rencontre aura lieu **jeudi le 13 janvier 2010 à 13 h 30.**  
Bienvenue à tous et à toutes !

Le Re-lait est toujours à la recherche de bénévoles pour devenir marraines et soutenir les familles dans leur allaitement. Pour plus de renseignements sur les conditions requises : [allaitement@lerelait.com](mailto:allaitement@lerelait.com)



Je suis  
**unique**

Vous êtes unique  
vous aussi.  
Demandez  
une assurance  
sur mesure  
au meilleur coût.

**PMTROY**  
ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS  
[www.pmtroy.com](http://www.pmtroy.com)

Montmagny 107, boul. Taché Ouest  
418 248-8011 | 1 800 463-7304

AUTOMOBILE | HABITATION | ENTREPRISES | VIE | PLACEMENTS | INVALIDITÉ | COLLECTIF



ASSEMBLÉE NATIONALE  
QUÉBEC

**Norbert Morin**  
Député Montmagny-L'Islet

144, av. de la Gare, bureau 101  
Montmagny (Québec) G5V 2T3  
Tél.: 418 234-1893 • 1 866 774-1893  
Télé.: 418 234-1659  
[nmorin@assnat.qc.ca](mailto:nmorin@assnat.qc.ca)

## Le 211 disponible chez vous !

Le 211 est un service d'information et de référence gratuit et confidentiel qui dirige les personnes vers les ressources existant dans la communauté dans les régions de la Capitale-Nationale (Québec, Portneuf et Charlevoix) et de Chaudière-Appalaches.

Les préposés du Service 211 sont en mesure de comprendre le problème qui leur est soumis et de trouver l'organisme ou le service qui répondra le mieux aux besoins de la personne. Le service est offert en français et en anglais et est adapté aux besoins des malentendants.

Les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8 h à 21 h et le samedi et dimanche de 8 h à 18 h.

Un service de clavardage et un accès à la base de données sont aussi disponibles sur le site internet du 211 pour les personnes qui désirent faire leur propre recherche à la maison ou à leur travail. Voici l'adresse : [www.211quebecregions.ca](http://www.211quebecregions.ca)



211

Tel-Écoute du Littoral tient à vous souhaiter une belle et bonne année 2011 remplie de bien-être et de santé !

Nous en profitons pour vous rappeler que les écoutants de Tel-Écoute sont là pour vous offrir une oreille attentive, 365 jours par année!

**Lundi au vendredi de 18 h à 3 h du matin**  
**Samedi et dimanche de midi à 3 h du matin**  
ANONYME, CONFIDENTIEL ET GRATUIT

418 248-4445  
1 877 559-4095

## Dates de tombée pour les publications du Vaillant pour l'année 2011

Date limite pour la réception des textes

* Pour la publication de février 2011	le 24 janvier 2011
* Pour la publication de mars 2011	le 21 février 2011
* Pour la publication d'avril 2011	le 21 mars 2011
* Pour la publication de mai 2011	le 18 avril 2011
* Pour la publication de juin 2011	le 23 mai 2011
* Pour la publication de juillet 2011	le 20 juin 2011
* Pour la publication d'août 2011	le 18 juillet 2011
* Pour la publication de septembre 2011	le 22 août 2011
* Pour la publication d'octobre 2011	le 19 septembre 2011
* Pour la publication de novembre 2011	le 24 octobre 2011
* Pour la publication de décembre 2011	le 21 novembre 2011

Vous devez faire parvenir vos textes, articles, mémos ou petites annonces pour la date limite inscrite ci-dessus, à l'adresse de courrier électronique suivante, soit [adjointe@capsaintignace.ca](mailto:adjointe@capsaintignace.ca) ou par télécopieur au 418 246-5663, à l'attention de Mme Audrey Normand. Des coûts peuvent s'appliquer pour certains textes et petites annonces.

# Collecte de bouteilles vides consignées

Les membres du comité de revitalisation pour le projet du parc-école, à l'école Monseigneur-Sirois, effectueront, samedi le 8 janvier 2011, une collecte de vos bouteilles vides consignées afin d'amasser des sous pour financer le futur projet.

Les membres de l'équipe débiteront cette collecte dès 9 h 00 le matin et ceux-ci passeront à vos résidences afin de recueillir vos bouteilles vides. Si vous êtes absent lors de la collecte, vous pouvez laisser un sac contenant vos bouteilles près de votre porte d'entrée. Celles-ci seront tout de même ramassées.

Cette collecte aura lieu toute la journée et nous demandons votre collaboration et participation afin que cette collecte soit un réel succès.

Les bouteilles consignées sont par exemple les bouteilles d'eau, de bière, de boissons gazeuses, de petites boissons alcoolisées etc. Vérifiez sur vos bouteilles préalablement si celles-ci sont bien consignées.



Marquis imprimeur inc.

Une équipe qui prend à coeur sa communauté!

203, ch. des Pionniers Ouest  
Cap-Saint-Ignace (Québec)  
GOR 1H0

Téléphone: 418 246.5666  
Télécopieur: 418 246.5564  
Courriel: [marquis@marquisimprimeur.com](mailto:marquis@marquisimprimeur.com)

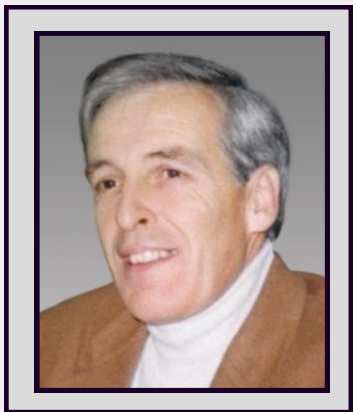
**Buro PLUS**  
[buroplus.ca](http://buroplus.ca)

**Montmagny**  
49, rue St-Jean-Baptiste Est  
418 248-4949



Fournitures de bureau - Équipements d'impression  
Ameublement de bureau - Produits d'entretien et de restauration  
Matériel d'artiste et encadrement

## Avis de décès



La Municipalité de Cap-Saint-Ignace tient à souligner le décès de l'un de ses précédents confrères, décédé le 5 décembre dernier à l'âge de 61 ans, soit M. Michel Richard.

M. Richard a été le directeur général de la Municipalité de Cap-Saint-Ignace durant cinq années, soit de l'an 2000 à 2005.

La Municipalité de Cap-Saint-Ignace offre ses plus sincères condoléances à la famille, aux proches et amis (es) de M. Richard.

## Tasses à vendre

Vous pouvez maintenant acheter, au bureau municipal situé au 850, route du Souvenir à Cap-Saint-Ignace, des tasses à l'effigie de la municipalité pour votre utilisation personnelle ou pour offrir en cadeau.

Ces tasses vous sont offertes en deux couleurs possibles, soit des tasses blanches ou des tasses de couleur bleu royal, au coût unitaire de 9,00 \$.

Des emballages cadeaux sont également offerts en période des fêtes et lors des fêtes spéciales au cours de l'année, telles que la Saint-Valentin, Pâques, la fête des mères, la fête des pères etc. Des petites surprises sont alors incluses à l'intérieur des tasses. Des coûts de deux ou trois dollars peuvent s'ajouter pour ces présentations spéciales.

Vous pouvez réserver ou commander vos emballages cadeau au 418 246-5631.



Emballage cadeau, édition Noël 2010

Malgré toute l'attention portée à la précision et à la correction des textes, des erreurs peuvent être dissimulées. Veuillez nous en excuser.



Bernard et Benoit de la Durantaye

Cap-Saint-Ignace • L'Islet • Saint-Jean-Port-Joli  
Saint-Pamphile et paroisses environnantes

Téléphone: 418 246-5337 • 418 598-3093



ENT. ÉLECTRICIEN / ENT. PLOMBIER

*Stéphane Mercier, vice-président estimateur*

81, rue St-Jean-Baptiste Ouest, Montmagny (Québec) G5V 3B8  
Tél.: 418 248-0210 • Fax: 418 248-1400  
rlsamson@globetrotter.net



910, chemin Bellevue Est, Cap-Saint-Ignace  
(Québec) G0R 1H0

Tél. & fax : 246-3774



VENTE ET SERVICE

GE • JVC • PANASONIC • SAMSUNG • INGLIS • WHIRLPOOL • MAYTAG

*Notre force, c'est notre service!*



**MARC HURTUBISE, B. Pharm.**  
Pharmacien - propriétaire

42, chemin des Pionniers Est  
Cap St-Ignace (Québec) G0R 1H0  
T 418 246-5613 F 418 246-5699  
MARC.HURTUBISE@UNIPRIX.COM

affilié à :





# Municipalité de Cap-Saint-Ignace

850, route du Souvenir, Cap-Saint-Ignace (Québec) G0R 1H0 - Téléphone: 418 246-5631 Télécopieur: 418 246-5663  
Site Internet : [www.capsaintignace.ca](http://www.capsaintignace.ca)

*D'abord et avant tout  
la belle campagne!*

## CONSEIL MUNICIPAL

**M. ANDRÉ CLAVET, MAIRE**

**418 246-5631 POSTE 15**

MEMBRE EX OFFICIO DE TOUS LES COMITÉS MUNICIPAUX  
Courriel : [mairie@capsaintignace.ca](mailto:mairie@capsaintignace.ca)

**M. RAYNALD COULOMBE**

Téléphone : 418 246-3910

Travaux publics, Hygiène du milieu,  
Eau potable et Urbanisme.

**M. JONATHAN DAIGLE**

Téléphone : 418 246-3212

Loisirs, Transport adapté et Centre culturel.

**M. SYLVAIN LANDRY**

Téléphone : 418 246-3801

Politique culturelle, Culture et patrimoine,  
Eau potable, Service incendie et OMH.

**M. RAYMOND HÉBERT**

Téléphone : 418 246-5004

Travaux publics, Équipements et achats,  
Hygiène du milieu et Eau potable.

**M. JIMMY TALON**

Téléphone : 418 246-5690

Ressources humaines, Développement  
et consultant et soutien en loisirs.

**MME CHANTAL CÔTÉ**

Ressources humaines, Politique familiale  
et Bibliothèque.

Téléphone : 418 246-3755

## EMPLOYÉS MUNICIPAUX

**SOPHIE BOUCHER**, directrice générale et secrétaire-trésorière (POSTE 12)

Courriel : [dg@capsaintignace.ca](mailto:dg@capsaintignace.ca)

**GHYSLAINE GUIMONT (POSTE 13)**

Secrétaire administrative

Courriel : [administration@capsaintignace.ca](mailto:administration@capsaintignace.ca)

**DENIS MERCIER (POSTE 14)**

Directeur incendie, aqueduc et

assainissement des eaux (hygiène du milieu)

Courriel : [incendie@capsaintignace.ca](mailto:incendie@capsaintignace.ca)

**DENIS MERCIER (POSTE 14)**

Responsable des travaux publics

Courriel : [incendie@capsaintignace.ca](mailto:incendie@capsaintignace.ca)

**CLAUDE LIZOTTE (POSTE 16)**

Responsable Service des loisirs

Courriel : [loisirs@capsaintignace.ca](mailto:loisirs@capsaintignace.ca)

**GILLES GUIMONT (POSTE 11)**

Inspecteur en bâtiment et environnement

Courriel : [urbanisme@capsaintignace.ca](mailto:urbanisme@capsaintignace.ca)

**GINETTE SAILLANT (POSTE 21)**

Responsable du Centre culturel

Courriel : [centreculturel@capsaintignace.ca](mailto:centreculturel@capsaintignace.ca)

**CHANTAL LÉVESQUE (418 246-5526)**

Animatrice communautaire

Courriel : [animatrice@capsaintignace.ca](mailto:animatrice@capsaintignace.ca)

**AUDREY NORMAND (POSTE 10)**

Secrétaire assistante

Courriel : [adjointe@capsaintignace.ca](mailto:adjointe@capsaintignace.ca)

[taxation@capsaintignace.ca](mailto:taxation@capsaintignace.ca)

Pour l'envoi de textes pour le Vaillant:

[adjointe@capsaintignace.ca](mailto:adjointe@capsaintignace.ca)

## HORAIRE D'HIVER

Du lundi au vendredi: 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h 30

Site Internet : [www.capsaintignace.ca](http://www.capsaintignace.ca)

## URGENCE

*Pour les urgences telles que bris d'aqueduc, déversement de tout genre ou autre situation anormale qui pourraient se produire au niveau de la municipalité, bien vouloir composer le numéro 241-8383.*

CENTRE CULTUREL - SALLE LÉANDRE-BOUTIN : 418 246-5008

CENTRE CULTUREL - RÉSERVATIONS : 418 246-3075

PAVILLON ISABELLE - DUBÉ - PARC OPTIMISTE : 418 246-5526

SERVICE DES LOISIRS: 418 246-5631, poste 16

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE: 418 246-3037

PRESBYTÈRE : 418 246-5328

BUREAU DE POSTE : 418 246-5520

INFO SANTÉ : 418 248-5080

C.L.S.C. : 418 248-2572

AMBULANCE

SERVICE DES INCENDIES

SÛRETÉ DU QUÉBEC

310-4141

AL-ANON : 418 246-3263 ou 418 246-5892

ALCOOLIQUES ANONYMES : 418 354-2178

1 800 463-8174

TRANSPORT ADAPTÉ : 418 248-7444

AMBULANCE ST-JEAN : 418 246-3748

# 91

**MG&F**  
Michel Gamache & Frères Inc.  
R.B.Q. 2539-5153-11

**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**  
872, des Pionniers Est  
Cap-Saint-Ignace, Qc G0R 1H0  
**246-5789**  
Fax : 246-5544  
Cellulaire Michel : 241-3213  
Cellulaire Pascal : 241-6842

- Excavation - Terrassement - Travaux égout, aqueduc
- Dénégement et sablage commercial et résidentiel
- Drainage - Chemin forestier - Transport de gravier (divers)
- Marteau hydraulique, niveau laser sur pelle
- Installation de fosse septique - Démolition de pont de béton

Représentant **BIONEST** **ESPOLA**





**LUMINAIRE FUTURA**

ACCESSOIRES DÉCORATIFS  
Courtier en éclairage

125, boul. Taché Ouest  
Montmagny (Québec) G5V 3A6  
Tél. : (418) 248-7335 Fax : 248-8391  
Site Web : [eclairageraymond.com](http://eclairageraymond.com)

- Luminaire
- Hottes de cuisinières
- Ventilateurs de salles de bains
- Aspirateur central
- Cadres - Miroirs
- Meubles décoratifs
- Luminothérapie

# Janvier 2011

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
						<b>1</b> Bonne année 2011!
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b> 	<b>5</b> ●	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b> Collecte de bouteilles vides consignées (Projet Parc-école)
<b>9</b> Souper de l'Âge d'Or	<b>10</b> Séance du Conseil à 20 heures	<b>11</b>	<b>12</b> ☾	<b>13</b> 	<b>14</b> Club 500 Heure du conte Date dépôt CCU	<b>15</b>
<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b> 	<b>19</b> ○	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b> Bricolage Calendrier scrapbooking
<b>23/30</b> 30) Brunch des Chevaliers de Colomb	<b>24/31</b> 24) Retour des Ateliers Bout' chou	<b>25</b>	<b>26</b> ,	<b>27</b> 	<b>28</b>	<b>29</b>

**Horaires de la bibliothèque** Ouverture le 4 janvier 2011, après la période des fêtes.  
Mardi, de 13 h à 15 h, mercredi et vendredi, de 19 h à 20 h 30.  
Tous les dimanches, de 14 h à 16 h.